

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1970-1971.

16 MAART 1971.

**Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1971.**

AMENDEMENT  
VAN DE H. VANHAEGENDOREN.

TABEL.

SECTIE I. — HOOFDSTUK III.

ART. 43.22 (nieuw).

Onder dit nieuw artikel de volgende posten uit te trekken :

« 1. Bijdrage van de Staat aan gemeenten tot bijscholing en herscholing van gemeentepersoneel (Nederlands stelsel) : 3.000.000 frank.

» 2. Bijdrage van de Staat aan gemeenten tot bijscholing en herscholing van gemeentepersoneel (Frans stelsel) : 2.000.000 frank. »

*Verantwoording.*

De omgang van het gemeentepersoneel met het publiek is van groot belang voor de goede verhouding tussen de Overheid en de burgers.

Deze omgang vereist van het personeel niet alleen kennis van zaken op vele gebieden, maar tevens goede communicatie, inzonder een vlotte uitdrukkingsvaardigheid.

Grote gemeenten kunnen zelf gepaste initiatieven nemen.

R. A 8529

*Zie :*

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-VII (Zitting 1970-1971) :

- 1 : Begroting;
- 2 : Amendement;
- 3 : Verslag.

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1970-1971.

16 MARS 1971.

**Projet de loi contenant le budget du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 1971.**

AMENDEMENT PROPOSE  
PAR M. VANHAEGENDOREN.

TABLEAU.

SECTION I. — CHAPITRE III.

ART. 43.22 (nouveau).

Inscrire à cet article nouveau les postes suivants :

« 1. Intervention de l'Etat en faveur des communes pour les cours de perfectionnement et de recyclage du personnel communal (régime néerlandais) : 3.000.000 de francs.

» 2. Intervention de l'Etat en faveur des communes pour les cours de perfectionnement et de recyclage du personnel communal (régime français) : 2.000.000 de francs. »

*Justification.*

Les contacts du personnel communal avec le public présentent une grande importance pour les bons rapports entre les autorités et les citoyens.

Ces contacts requièrent du personnel intéressé non seulement une compétence dans de nombreux domaines, mais aussi un art du dialogue qui implique notamment la capacité de s'exprimer avec aisance.

Les communes importantes sont en mesure de prendre elles-mêmes les initiatives appropriées.

R. A 8529

*Voir :*

Documents de la Chambre des Représentants :

4-VII (Session de 1970-1971) :

- 1 : Budget;
- 2 : Amendement;
- 3 : Rapport.

Middelgrote en kleinere gemeenten zijn aangewezen op de deelname van hun personeelsleden aan algemene initiatieven in zover deze beantwoorden aan de voorwaarden door de Minister te stellen.

Het voorgestelde bedrag is vooralsnog zeer gering omdat het te voorzien is dat deze realisatie in 1971 tot enkele experimenten zal beperkt blijven.

De voorgestelde kredieten, aangepast aan de resp. nederlandstalige- en franstalige bevolkingsverhouding, laten dit toe.

M. VANHAEGENDOREN.

Quant aux communes moyennes ou petites, elles doivent recourir à la participation des membres de leur personnel à des initiatives générales, pour autant que celles-ci répondent aux conditions à fixer par le Ministre.

Les crédits que nous proposons d'inscrire restent encore fort modestes parce qu'il est à prévoir que la réalisation envisagée se limitera pour 1971 à quelques expériences.

Ces crédits, adaptés au rapport démographique entre habitants d'expression française et d'expression néerlandaise, suffiront à cet effet.